

# GAZETA TRANSILVANIEI.

REDACTIUNEA ȘI ADMINISTRATIUNEA:  
BRAȘOVU, piața mare Nr. 22.

„GAZETA“ IEȘE ÎN FIECARE DI.

Pe unu an 12 flor., pe șese luni 6 flor., pe trei luni 3 flor.

România și strălucitate:

Pe an 36 fr., pe șese luni 18 fr., pe trei luni 9 franci.

SĂ PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenții.

ANUNCIURILE:

O seriă garmondă 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicare

Sorisorii nefrancoate nu se primesc. — Manuscrisuri nu se retrămit.

Nr. 8.

Vineri 11 (23) Ianuarie

1885.

## Românii, Tronul și opiniunea publică. VII.

După actul încoronării săvârșit în Iunie 1867, noul ministeriu unguresc n'avu altă grijă mai urgentă decât de a pune în lucrare cassarea unilaterală a legilor de egală îndreptățire națională, aduse de dieta ardelenă din Sibiu la 1863 și sancționate de Maiestatea Sa. Rescripțiile regesci, cu data 20 Iunie 1867, ce au fost adresate către guvernul Transilvaniei și contrasemnate de comitele Iuliu Andrassy, vorbeau de „frățesca“ înțelegere dintre reprezentanții ambelor țări adunați în dieta din Peșta.

Capul statului era așadér informat, că toate se făc în cea mai bună înțelegere, că Românii sunt mulțumiți cu mersul lucrurilor și că cei 1493 subscriși în petițiunea dela 31 Octomvre 1866 nu sunt decât numai o fracțiune de malconțenți, omeni neliniștiți, cari pôte nici n'au lucrat de capul lor, ci numai conduși de nisce influințe din afară dușmănoșe statului.

Din nenorocire atitudinea nesocotită a unor pretinși „nașionaliști“ români, cari primiră câte un mandat de deputat din grația celorlă putere, veni p'atunci întru ajutorul adversarilor noștri, a căror scop era de a lăși și nutri mereu la Tron și în publică opiniunea, că totu ce se fierbea în cazanul din Peșta, se fierbea cu consmțământul poporului român transilvan.

Intr'aceea se puse în lucrare de puternicii țilei și „definitiva regulare a dreptului public al Transilvaniei“ și a cestiunei de „egală îndreptățire a nașionalităților.“ In Aprile 1868 clubul lui Deak se sfătuia despre aceea, decă este consultă ca diferitele confesiuni și biserici nemaghiare să fie lăsate în usul limbei lor.

Se tractă c'unu cuvânt de aședarea baselor legale pentru contopirea nașionalităților nemaghiare și o profundă neliniște cuprinse inimile Românilor și mai ales a celor transilvaneni, cari vedeau cum se strîngea totu mai tare cercul de fer în jurul lor și simțiau, că era trebuință ca să-și redice glasul și să probeze înaintea Tronului și a opiniunii publice, că ceea ce se plămădea în dieta din Peșta, nu se plămădea cu concursul și cu consmțământul nașionei române.

Din acestu sentimentu generalu a eșitu manifestațiunea dela 3 (15) Maiu 1868. In această zi s'a făcutu adecă cunoscutul pronunțamentu dela Blașu, prin care cei adunați se pronunțară pentru autonomia Transilvaniei, pentru restabilirea legilor dela 1863/4 și pentru redeschiderea dietei transilvane pe basa unei legi drepte și echitabile electorale, care să facă posibilă și reprezentarea poporului român.

Trecuseră abia câteva luni de când se făcuse încercarea de-a informă Tronul mai bine prin petițiunea celor 1493, care însă rămase precum scimă neresolvată. La causele, de ce acea petițiune n'a avut efectul dorit omenii nu mai avéu timp a se gândi, ei se mărginiră a lua cu părere de rău la cunoscință, că ea a rămas fără rezultat și éta ce citim în motivarea numitului pronunțamentu:

„Fiindcă în împrejurările presente nu ni-a rămas altu teren spre a câștigă încuviințare și valoare convicțiunilor noastre politice, ne res-

trîngem la descoperirea lor pe calea publicității, ca celu puținu estmodu să ne împlinim datorița de cetățeni, năsuindu totodată a face și unu serviciu regimului prin descoperirea francă a nemulțumirei, ce provine din procederea lui în afacerile Transilvaniei.“

Pronunțamentulu dela Blașu provocă o manifestațiune nașională, care deșteptă îngrijirile guvernului unguresc. Românii din toate părțile începură a declara cu subscrierile lor, că consideră părerile depuse în acelu pronunțamentu de părerile lor. Guvernulu intentă procesu urzitorilor acestui act și numai în Blașu fură citate la tribunal până la 1 Augustu 25 persoane dintre cele mai de frunte. Intr'aceea numărul celor ce aderă în scris la pronunțamentu creștea pe fiecare zi. Cei dela putere și presa lor îi amenința cu temniță și era să se nască unu procesu monstruos, ce nu s'a mai vădutu.

Momentulu era hotărîtoru, acesta o sêmțea fiecare. Ință odată li s'a oferit Românilor ardeleni ocașiunea de a dá espresiune adencei lor nemulțumiri printr'o manifestațiune energică generală. Cestiunea uniunei era în ajun de a fi „regulată“ și interesele de viață ale nașionei române erau ignorate și combătute pe totă linia. Diarele din Viena scrieau cu orecare satisfacere, că guvernulu unguresc prin intentarea procesului contra celor ce au subscriș pronunțamentulu și-a băgat mâna într'unu cuibă de vespă.

Dér nici manifestația din véra anului 1868 nu a fost făcută cu totă tăria după unu plan generalu. Astfel ea a devenit unilaterală și efectulu ei s'a paralizat și prin aceea, că s'au aflat unii, cari fără de voiă au venit în ajutoru guvernului, care nu mai sciea cum să iasă din încurcătura, adresându petițiunii către monarhă ca să sisteze procesulu în contra celor ce au subscriș pronunțamentulu.

In 12 Noemvre 1868 au fost prezentate monarhului 14 petițiuni diferite din Transilvania și în această audiență privată Maiestatea Sa s'a pronunțat față cu prezentătorul acelor petițiuni despre atitudinea inteligenții române într'unu modu, care dovedea, că i s'au dat cele mai rele informațiuni despre scopurile și intențiunile conducătorilor români.

Procesulu intentat Românilor de guvernulu unguresc a fost curmat prin decisiunea Maiestății Sale și astfel au încetat și manifestațiunile noastre nașionale în ajunul marilor schimbări politice din anul 1868.

## CRONICA POLITICĂ.

In ședința partidei liberale ce s'a ținut la 19 Ianuarie n., ministrulu Orczy a schițat răspunsul ce are să-lu dea la interpelarea lui Ugron în privința cestiunii magistrului suprem al Curții. Ministrulu arată mai întâi că dela încoronare, 1867, raportulu dintre casa domnitore și dintre Ungaria a devenit forte intim și cordial, cum n'a fost de 300 de ani. Ungaria în acestu timp a primit atâtea dovede de simpatie și de atențiune din partea Maiestății sale, încatu în semn de recunoscință trebuie să o recunoscă acesta cu bucurie. Ce privesc întrebările din interpelare, trebuie să se scie, că monarhulu are unu singur stat al Curții, care e alu său privat. Ca primu funcționar al acestui stat al Curții funcționează în timpul de față prințul Hohelohe ca magistrulu suprem, care nu e nici funcționar de

statu austriac nici unguresc, ci eschisivu întâiulu funcționar al statului Curții monarhului, prin urmare elu arangiază toate primirile și serbările dela Curte. Nu e eschisiv însă casulu ca odată să fie chemat la această demnitate unu cetățen maghiar. Până acum însă Austriacilor nu le-a venit în gându să protesteze, că funcționează comitele Hunyady ca magistrulu suprem al ceremonielor, comitele Szecsen ca mareșalulu suprem al Curții și baronulu Nopcsa ca magistrulu suprem al împărătesii, deși numiții sunt cetățeni ungari; prin urmare nici în casulu acesta, că prințul Hohelohe nu e Unguru să nu se facă observări. Pe basa acestei esplicări nu mai e de lipsă unu răspuns la întrebările lui Ugron. Elu — Orczy — ca ministru unguresc nu e îndreptățit și n'are causă a se amesteca în afacerile cele mai private ale monarhului.

Ministrulu a fost aplaudat, precum și Tisza, care a rugat pe membrii partidei să apară câtu mai numeroș în cameră spre a primi totu cu același aplause răspunsulu la interpelarea lui Ugron. Se vede că în cele din urmă șovinismulu unguresc încă i se pôte tăia din unghișore, și de rândulu acesta Curtea i le-a scurtat.

Diarele polone din Cernăuți sunt informate, că autoritățile autonome din Bucovina au adresat guvernulu rugămintea, ca să avizeze tribunalele de a primi pe viitoru petițiuni și în limba polonă în localitățile cu populațiune polonă. De asemenea s'a trimis guvernulu propunerea d'a să introducă limba polonă ca obiect de instrucțiune în anumite școli. Mai departe se anunță că deunăzile bărbații de încredere ai partidei române s'au întrunit în Cernăuți, ca să se consulte asupra viitoarelor alegeri dietale. La această întrunire au luat parte și Poloni de ritu armeni, ca baronulu Simonovici, cavaleri de Prunculu și Agopovici. Participanții în număr de 25 s'au unit, ca la alegerile dietale viitoare să voteze solidaru numai pentru candidați de nașionalitate română. Alte dispozițiuni în această privință se vor lua după ce se va întorce căpitanulu țerii, baronulu Vasilco, care se duce acum la Viena să se consulte cu comitele Taaffe.

Egiptulu formeză astăzi obiectulu cel mai important în politica cea mare europeană. Tote puterile cele mari europene sunt mai multu sau mai puțin angajate la deslegarea cestiunii egiptene. In prima linie se află, după Anglia, Franța, care a făcutu Angliei unele propozițiuni relative la soluțiunea cestiunii egiptene și tocmai pe când se ocupă cabinetulu englezesc cu studiarea, cu apreiarea și cu răspunsulu la propozițiunile franceze, tocmai atunci a trimes și Sultanulu dela cornulu de aur o misiune politică cu daruri bogate pentru regina Victoria și pentru Prințesa de Vales. Scopulu misiunii politice turcesci la Londra este de a cere prețulu, pentru care se dea intereselor engleze la Nilu concursulu său. Sultanulu se înșală tare când crede, că va putea influința asupra cestiunii egiptene sau că va pute câștiga vre-unu folos pentru sine sau că ar pute fi guvernulu englez de vre-unu folos. Omenii de pe lângă Sultanulu speră că ei vor pute vinde ajutorulu lor în Egiptu scumpu Englesilor. Gloria Osmanilor de multu a apus și la Nilu nu va mai reinvia. Sultanulu n'are nimic de a da și nimic de a spera. Elu își ține candidatul său ca Chediv în Egiptu în rezervă, pe hetrânulu Halim pașă, pe care l'ar pune bucuros în locul lui Tewfic. Elu pune toate în mișcare, ca să ia toate privilegiile, ce le-a căpătat Egiptulu dela antecesorii săi de patru-deci de ani. Dér acestea sunt flăcuri, nimeni nu mai gândesce la ele. Și decă Anglia ar pute primi ofertele din partea Sultanului, totuși cestiunea egiptenă nu s'ar pute rezolvă fără voia Europei. Declarându-se cestiunea egiptenă de europeană urmază, că nu se pôte privi nici de englezescă, nici de turcescă. Dacă Anglia nu voiesce ca să mai reînvoiască influința turcescă în Egiptu, cu atâtu mai puțin va avea Europa voia ca să nimicescă opera sa în Egiptu și să înalte puterea turcescă într'o țară, unde se încruciează interesele sale. Puterile continentale sunt aplecate a recunosc suzeranitatea Turciei în Egiptu, dar restaurarea ei faptică nu o spriginesce nici Berlinulu nici Londra. Ori câtu de mare este diferența între puterile europene în privința Egiptu-



lui, dar într'unu lucru se unesc cu toatele, ca Turcia să nu turbure cercurile diplomaților. Turcia se află în procesul de descompoziție, pe care-l așteaptă Europa ca privitoare. Dacă ar voi Sultanul să ia o rolă activă în cestiunea egipteană, atunci ar sări Franța și Rusia și ar împedea-o, deși ar primi Gladstone ajutorul turcesc. Politica engleză este o politică brutală și egoistică și caută ori ce concurență să o delătoreze și numai silă primesce concurența franceză, rusă și germană. Autoritatea Angliei în Egipt este Chedivul și ministerul său ascultă de poruncile dela Londra, era poporul tremur de gendarmeria engleză. Sultanul totu mai este pentru Mohamedani patronul lor religios și ar pute deveni și stăpânul lumesc, dacă ar ave influință materială asupra Egiptului. Gladstone va primi bucuros darurile dela Sultanul, dar concesiuni nu-i va face în Egipt de felu. Hobart și Hassan Fehmi trimișii Sultanului potu să-și dea toate silințele în Londra, dar toate sunt în deșert. Cestiunea Egiptului se va rezolvă și fără de concursul și fără de voia Sultanului, pentru că astăzi alții dispun de Egipt. Cum se schimbă rota lumii, cine era odată Sultanul din Constantinople și ce a ajuns astăzi!

\*

»Standard« află din Schanghai, că flota chineză a primit ordin să plece la Formosa spre a da ajutor trupelor imperiale ce se află înaintea Chelungului. Această flotă, care are să atace escadra admiralului Courbet, stă sub poruncile admiralului Sebelin, fostu căpitan de corvetă alu marinei germane, și este compusă din 12 corăbii. Fiecare din acestea are pe bordu unu comandant germanu, unu mașinist germanu și 24 artileriști germani. Acestu faptu a produsu orecare neliniște chiar în unele foi germane, deoarece ar pute turbura bunele relații ce există adl între Franța și Germania. Dacă scirea s'ar adeveri și flota franceză ar suferi vr'o pierdere, atunci pacea europeană ar pute fi amenințată. Léfa artileristilor și mașinistilor germani e de 1090 și 1750 franci pe lună, și pe lângă acesta guvernul chinez se îndatorază a plăti familiei fiecărui Germanu căcutu 28,000 franci. Diarele franceze au înregistrat deocamdată aceste sciri fără să facă vr'o observare.

## SCRILE ȚILEI.

Se vorbește, că prințul de coróna Rudolf și princesa de corónă Stefania voru întreprinde și în anul acesta o călătorie în Orientu și anume voru visita Corfu, Atena și Smyrna.

—0—

Comisiunea de cinci a reuniunii de maghiarisare din Clușu a ținut Sămbătă o ședință, în care s'au stabilit punctele din apelul ce se va trimite pe globul unguresc.

—0—

Din Sibiu se comunică, că între cadetul Eszterhazy dela reg. 3 de husari și între locuitorul de ofiter Müller dela reg. 31 de inf. a fostu unu duel în săbii din cauza unei certe. Husarul cadetu a primitu o rană periculoasă în frunte, lungă de 12 centimetri.

—0—

»Reuniunea femeilor române din Arad și provincii« va ținé o »prelegere publică« Duminecă în 25 Ianuaru n. la 6 ore s'era în sala institutului pedagogic.

teologică, pentru fondul școlii de fete ce dorăce a înființa. D. profesor de teologie V. Mangra va tractă despre »Mărirea și căderea lui Mihaiu Viteazul.« Prețul intrării pentru familiă 1 fl., pentru persónă 50 cr., pentru student 20 cr.

—0—

Studentii români din Montpellier în Franța, au formatu o societate cu scopu d'a funda o bibliotecă și d'a se ajuta unii pe alții. Veniturile societății se compun din cotizațiunile membrilor, din donațiuni, din profite de baluri și conferințe etc.

—0—

Ministerul instrucțiunii publice română a trimis suma de 1000 lei d-lui Bălăceanu, ministrul țerei la Paris, pentru aducerea în țera a donațiunii făcută de regretatul filo-român Ubicini bibliotecii române centrale.

—0—

Se desminte scirea, că prințul Bulgariei ar ave gându să viziteze pela 15 Ianuaru n. pe regele Carol alu României. Prințul Bulgariei n'a luat încă nici o deciziune în privința acesta, fiindu acum forte ocupat cu afacerile țerii sale.

—0—

Guvernul română va prezenta în curându Camerei unu proiect de lege pentru înființarea de școle de arte și meserii în județele Argeșu, Băcău, Dimbovița, Drohoiu, Fălciu, Ialomița, Muscelu, Némțu, Putna, Roman și Teleorman și Vâlcea.

—0—

Bancherul israelit Marcus Heim din Ploesci s'a depus în arestul preventiv pentru faliment fraudulos.

—0—

În noptea de 27—28 Decemvre trecut, o bandă de tâlhari a maltratatu și jefuit de bani și obiecte pe Vasile Dimitriu, brutaru, din Haimanale, județul Prahova. Urmăriți de autoritatea locală, caraul și locuitorii, tâlharii au resistat trăgându mai multe focuri, ceea ce le-a înlesnit fuga. Făcându-se cercetări la 4 Ianuaru curent, banda compusă din opt indiviși, este descoperită; are de căpitanu pe fiul preotului Andrei Bădescu din Olari, deja arestat împreună cu șese din tâlhari. Unul este urmărit. Obiectele și parte din bani sunt găsiți. Sub-prefectul din Filipesci continuă cu instrucțiunea.

—0—

Tribunalul de comerț din București a declarat falit pe comercianții Pardos și Bodolea.

## Cugetări la încheierea anului.

Selagiu ziua de Crăciun 1884.  
(Urmare din Nr. 6.)

Nesfârșit este șirul necazurilor ce ne bântue; eu le voi atinge numai »per summos apices: Dările au devenit ne mai suportabile și în mărirea acesta nu le mai veți nicăiri; justiția e arbitrară și scumpă prin taxele de timbru și mai mari ca în oricare altu stat al Europei; poporul român e administrat de streini, numai în limba maghiară de elu nepricepută, mare parte în lipsa de legi positive și clare; responsabilitatea judecătorilor e numai ideală, căci în faptu ei judecă după »biroi bôlcs belátás« (terminologia maghiară ce înseamnă: »buna chipzuielă a judecătorului.«) Pe ce baze se face adl la noi justiția avurăm ocaziune a ne convinge mai vortos noi Români Sălăgieni, când cercărăm a ne re-

vindica dreptul electoralu dripit și călcat în picioare. Amu fost respinși cu toate recursurile noastre; ai noștri, cu sânta dreptate a mână, fură persecutați și judecați la judecătorii de 1-ma instanță și numai cu greu scăpară în urma sentințelor Tablei și ale Curiei, unde încă nu s'a încuibat șovinismul și unde mai sunt bărbați ai școlii și sistemului din trecut, cari țin la axioma, că justiția e fundamentul regatelor.

Și în urmă ce să dicem noi despre administrațiunea politică? Eu cred că este de ajuns a-i reimprespeta numele de botez ce i l'au datu înșiși Maghiarii cei mai ilustri: baronul Sennyey și graful Apponyi, numele de: »asiatică.« Și când ea este și Maghiarilor »asiatică,« întreb: ce ne este nouă? Cum se-o botezăm noi Români?...

În cele de mai sus am atins unele din nenumăratele lovir și calamități, ce ni-le causază alții și cari sunt consecințele sistemului domnitor. Să vedem acum ce am făcut noi în anul 1884 spre a ne scuti, a ne apăra de ele și spre a ne pregăti unu viitor mai bun. Și anume ce am făcut și ce am omis a face: a) în țera, b) în comitate, c) în comună, d) în familiă; pe tărâmul politic, bisericesc, școlar, jurnalistic, social și economic.

În anul 1884 s'au executat alegerile generale pentru dieta ungeră din Peșta. Noi Români din Ungaria și Transilvania făcurăm toate pregătirile pentru o conferință generală electorală întocmai ca la anul 1881. S'au ales câte doi delegați din fie-care cerc electoral din ținuturile locuite de Români. Frații din Maramureș la 1881 au luat parte la conferința națională, acum însă spre cea mai mare supărare a noastră au absentat. Eată o dovadă de slăbiciune și de neînțelegere. Unde a fost și ce a făcutu numerosă inteligență miră din Maramureș în frunte cu Mihălesci și preoțimea, ce se dice a fi luminată și cultă, în frunte cu vicariul episcopesc Kokenyeși? Strănepoții lui Dragoș se vede că au uitat de faptele mari și viteze ale străbunilor și că mai țin la proverbiul »capul plecatu nu l'au taiă sabia.« Să sperăm însă, că ei nu sunt încă perduți pentru noi, să sperăm că se vor reculege și în viitor își vor face și ei datorința de Români mai ales când se va tracta ărași de-o comună conlucrare,

Conferința generală se țin, participând delegați din toate părțile locuite de Români într'unu număr forte considerabil. S'a întrunitu lamura națiunii, bărbați devotați cauzei sante și drepte a națiunei române.

Decisiunile luate de astă conferință ni sunt în viață memorie. Întrebarea dacă aceste deciziuni au corespuns pe deplin deplorabilei noastre situațiuni politice, nu este adl de actualitate și vom reveni asupra-i la timpul său. În scurta dare de sémă ce-o facem acum pôte fi vorba numai și numai de aceea, cum s'au executat conclusele luate de conferința din 1884 cu unanimitate?

La această întrebare, dacă vom ave în vedere împrejurările dificile în cari s'au săvârșit alegerile și presiunea și terorismul ce s'a pus în lucrare, putem răspunde cu mândria națională, că cu puține excepțiuni, executarea a fost demnă de autorii concluserilor, și au documentat că viață și puternică este conștiința națională a Românilor.

În mânia corupțiunii generale de care este infectată totă societatea; în mânia presiunii și terorizării oficioase ne mai pomenite, cari toate sunt efectele relei și

## FOILETONU.

### Séra de Sân-Văsi în Brăila.

Brăila, 7 Ianuaru 1885.

Societatea »Carpații« înființată în orașul nostru de 2 ani de țile, compusă din peste 150 membri Români, a escelat în toate ocaziunile prin introducerea ideilor frumoșe naționale între membri ei și-a tuturorăderenților, cari parte de curiositate, parte din sentiment, nu au lipsit nici odată a participa alături cu societarii.

Este ceva de remarcă că populațiunea poliglotă din Brăila, fără excepțiune, are de obicei, ca în p'ăsera anului nou să încerce norocul la jocul de cărți. Există unu soi de asociațiune de joc de cărți, compuse exclusiv numai din streini, în scopul de-a seduce pe alții ca să încerce norocul, luându-le astfel și ultimul banu din pungă. Și câte neplăceri aduce această urită meserie în familii!

Betrâni și tineri, bogați și săraci și încercă norocul, der această încercare pune în pozițiune pe mulți a perde în parte, pe mulți a perde cu miile de lei, alții rămân chiar săraci. Această bolă este întinsă în toate clasele societății Brăilene, mai cu osebire cu ocaziunea anului nou.

Comitetul societății »Carpații,« voindu a scăpa pe membrii Societății, cât și pe amicii lor de această bolă, a făcutu invitațiune pentru toți, ca să se adune în s'era

anului nou în salonul »Dacia« (localu de întrunire alu societărilor) împreună cu familiile lor și să serbeze pe Sân-Văsi, ajunul anului nou, pentru care scopu Comitetul cu concursul membrilor Societății a întocmit unu fel de petrecere familiară, ce a și reușit pe deplin spre satisfacerea fiecărui participant. Eată și modul serbării pe care vi l'au descriu forte pe scurt.

La orele 9 s'era se vedeau deja sosind familii și la orele 10 salonul era deja plin cu părinți de familii, mame, domnișore, tineri, până și băieți și fetițe; renumita orchestră a lui Petrică Jeanu întonă cele mai frumoșe imnuri naționale. S'a danțat până la 11 ore, când Președintele Societății printr'o cuvântare de deschidere bine simțită arătă adunării scopul acestei serate și cu osebire însemnătatea lui Sân-Văsi.

De-odată se ivi lângă Președinte unu copilașu ca de vr'o 8 ani cerându a fi ascultat de adunare pentru unu moment și încep a declamă poesia »Sergentulu« cu atâta precauțiune și precisiă, încât aplausele întregi adunări nu se puteau curma. Apoi mai mulți membri ai Societății declamă mai multe poesii naționale, toate pline de sentiment și fiecare declamator și-a câștigat cele mai frenetice aplause.

Președintele anunță după aceea procesul unui mare criminal ce se va pleda cu această ocaziune înaintea adunării.

Lumea era curiosă. Dămnele și domnișorele formau o colonă în lungul salonului, iar bărbații altă colonă. În fundul salonului și în capetulu colonelor se

vedeau 3 mese, pe fiecare câte unu candelabru, hârtiă și cernelă, ă lângă mese gata la orice ordin arau 4 tineri, îmbrăcați în costume naționale. Pe masa Președintelui se mai observa unu clopot mic și altu mare. În fine scena reprezenta unu tribunal extraordinar improvizat, compus din unu președinte, 2 membri, unu greșier și unu procuror.

Era judecata anului 1884.

Președintele dă ordin să se aducă acusatul, spre alu supune la interogatoriu. Apropii introducu dintr'unu altu salonu pe unu bătrân ghebos, îmbrăcat într'o gheabă, ținându în mână unu toiag cu inscripțiunea: »1884,« de care avea atârnată pe umăr o glugă, ă într'o mână purtându o bucată de pâne. Impresiunea, ce făcu intrarea acestui curios acusat tușind și gemend, provocă vii aplause. Acusatul adus la bară fu interogatu în următorul mod:

Președ.: Cum te numesci, acusatule? Acusat.: Mă numesc anul 1884. Președ.: Ce etate ai? Acusatul.: Sunt de 12 luni. Președ.: Unde ai locuit? Acusatul.: Pe lume. Președ.: Ai fost căsătorit? Acusatul.: Nu, pentru că nefiind întrupat, am trăit numai cu numele. Președ.: Care ți-a fost profesiunea? Acusatul.: Sunt fără profesiune, der am avut pe lume o înaltă misiune. Președ.: Societatea nu a fost multămită de modul cum ți-ai implinit misiunea. Acusat.: Mă supun, dar nu mă cunosc culpabil.



imoralei guvernării a d-lui Tisza — inteligența poporului român a fost în înălțimea chemării sale.

Românii bănățeni la Făget și Românii sârbii la Cehul Silvaniei pot fi mândri de luptele lor în campania electorală din anul 1884. Dacă cu toate acestea nu și-au ajuns rezultatul dorit și că la Făget puterea brutală a mistificat, iar la Cehul Sălagiului a stors toată forța brutală rezultatul final din mâna Românului constant, acesta nu e vina noastră. (Va urma).

### Din parlamentul român.

(Urmare și fine din discursul episcopului Melhisedec.)

D-lor, noi am avut nenorocirea ca acei cari sapă pe ascuns biserica noastră să pună mâna pe un membru din Sinod; acest membru a fost un tînăr arhieru, pe care noi l'am făcut arhieru ascultându pe P. S. S. Mitropolitul primat, și acest membru s'a făcut dușmanul nostru de moarte. Acest membru a fost trimis să-și facă studiile teologice în Atena. A mai fost deservent la capela din Paris, și după ce a intrat în Sinod, ori-ce se făcea aci de o colectivitate asupra cestiunilor cari veniau în discuția la votarea Sinodului, a fost contra. Mai mult disputele, une-ori chiar certele întemplătoare într'un corp deliberativ, și câte trebuie să rămână acolo fără publicitate, a doua și le vedeam publicate prin ziare, școlidite, exagerate și prefăcute în deridere asupra Sinodului. Mai departe încă, acesta a fost abia începutul. A înființat singur un diar și s'a apucat pe față să combată Sinodul; a spus că nu este bună instituțiunea; că trebuie să se aducă în Sinod și preoții de mir; că Sinodul este dușmanul preoților; că episcopii maltratează pe membrii clerului; că îi jefuesc, etc. etc. Sunt colecțiuni din acel diar unde se poate vedea ceea ce acest arhieru doria. A făcut comitete secrete de preoți indoctrinați de el pe la județe, le a trimis povești ce se fac contra episcopilor și a Sinodului, a provocat congrese generale de preoți în Capitală și în provincii ca să producă o răscolă a preoților contra episcopilor și a Sinodului. D. Mărzescu îndreptă această purtare a clientului său, întrebându-ne: Dar nu este în această țară libertatea conștiinței și a acțiunii? Dar nu este liber un membru al Sinodului să aibă ideile sale proprii, să nu iscălească ceea ce nu-i va conveni conștiinței sale? La noi acesta este numai un pretext, care are aparență de constituționalism, dar nu de canoanele bisericești. Eu duc pe D. Mărzescu pe terenul canoanelor, cari au totă puterea lor și sunt legalitate și de Constituțiune și de legile noastre. Sinodul a voit să nu lase loc duhurilor necurate, (mă ertați că mă serviu de acest cuvânt), să intre în Sinod. Sinodul a voit ca un membru al său, ca și fie-care persoană bisericească, să-și cunoască datoria ca să stea la locul său și să nu asculte de sfaturile cele rele. Când Sinodul s'a hotărât să adreseze o circulară sfătuitoare către clerul țerei spre a-i îndemna să se pörte înțeleptesce, să nu asculte de sfaturile rău voritorilor bisericești, să aștepte în răbdare îmbunătățirea poziției lor materiale, arhierul Calistrat nu a voit în ruptul capului să subscrie. Dar care era cauza? Causa era că el avea alt drum; la altă möră măcina acum și nu putea să se contradică. Când am vădit că acesta am dîsu: până când această duplicitate? Acest om trebuie exclus din senul nostru.

D-lor, între cei 12 apostoli, cari erau cu mântuitorul lumii Christos, ne spune sânta scriptură că a fost unul în inima căruia a intrat Sătana, dar însă la noi! Eu nu garantez, că mâne nu va intra satana și în alt membru din Sinod, și este de datoria noastră să nu lăsăm să intre Satana acolo. Noi așa am făcut. L'am dat în judecată, i-am făcut chemare să se presinte înaintea Sinodului. Nu a voit să asculte. Cine l'a pus la cale nu știu. L'am chemat, am trimis pe prolopop, pe un arhieru, dar a răspuns că nu recunoște Sinodul dreptul de a-l judeca. Am

făcut și eu parte din comisiunea instituită pentru instruirea cauzei lui. D. Mărzescu dice că de ce am făcut parte? pentru că m'a ales Sinodul. Și vă declar că n'am fost nici sunt dușmanul lui personal.

Vedend că nu se supune, comisiunea și-a făcut raportul său la Sinod, s'a început discuțiunea în Sinod. Unii membri erau de opinie să-l judecăm în lipsă. Eu și P. S. S. Mitropolitul Moldovei am fost de opinie să nu ne grăbim, să-l lăsăm pe cealaltă sesiune, pöte că în acest interval omul își va reveni în cunoștință, va veni la o cugetare mai serioasă, să nu ne grăbim; și așa s'a și făcut. În acest timp ce se întemplă? D-sa în loc să vină la o idee mai sănătoasă, se sfătuesce cu advocați, găsesce pe d. Mărzescu sciutor de canone, de toate legile bisericești, om de progres, carea vrea să facă o beserică cum îi place D-sale, a luat cestiunea în tratare pe de-o parte din pressă, și pe de altă parte cu talentul D-sale, și trebuie să recunoscem că e unul din cei mai buni advocați, se pricepe în toate legile, numai în canone să-mi dea voie a i-o spune, este foarte slab. (Aplause, illaritate). Ne-a tras la curtea de casași, adevă pe mitropolit, pe miniștri și nu mai știu pe cine, și-mi pare rău, că nu a tras tot Sinodul, așa trebuia unor călcători de canone ca noi. (Aplause). În curtea de casași a fost discuția mare, toate acelea, cari le-ați audiat aici, s'au spus și acolo, au fost aplause, au fost de toate, și cum se nu-l aplaudau! Vorbesce frumos, și eu l'ași aplaudau. Dar face multă onore justiției noastre curtea de casași, are omeni mari, omeni superiori, au ascultat toate acestea, și la urmă a dîsu să se întorcă arhierul la judecata lui, care i-o dă legea. După aceea a venit sesiunea Sinodului, D-sa Calistrat trimite o hartiă la Sinod prin care întreabă: Hei, ce faceți cu mine? Când mă judecați!!! Atunci Sinodul a dîsu, noi nu avem nimica de făcut cu D-ta, D-ta te-ai pus afară din canone, nu vrei să știi de ele, te-ai dus la o judecătoria, unde nu ai căutat pentru o afacere de disciplină bisericească, ne-ai tras în judecată, nu mai ai nimica cu noi. Te previu că nu mai faci parte din cler; căci legile bisericești dicu, că ori ce cleric care desprețuesce autoritatea și judecata bisericească în toate gradele ei, prin faptul acesta se exclude singur. Noi am hotărât se nu ne mai ocupăm de această persoană, decât döră când el ar veni să intre pe o altă cale în biserica de care s'a depărtat. Noi avem conștiința că ne-am făcut datoria ca Sinod și ca episcopi români și cu iubire de țera lor, și ca iubitori de ordine și de moralitate. Am aceea convicțiunea și nimeni nu-mi o pöte lua, acesta am drept să o spun pentru cazul lui Calistrat, pentru care D. Mărzescu a făcut atata tapagiu.

D-lor, mai am multe de dîsu despre starea bisericești noastre și despre necesitatea de a o ridica din decadența ei, dar nu vreau să abuzez de paciența D-vöstră, și de aceea incheiu rugându pe onor. Senat să sfârșescă cu acest incident, pentru că el nu este de nici un folos, nici pentru demnitatea noastră națională, nici pentru demnitatea bisericești noastre. (Aplause prelungite.)

### SCRIRI TELEGRAFICE.

(Serv. part. al „Gaz. Trans.”)

**Pesta, 22 Ianuarie.** — Renumitul sculptor Adolf Hussar s'a găsit erii la amedii mortu în pat. S'a constatat, că a fost lovit de dambla (gută.) Acum în urmă Inca la statua lui Deak.

**Berlin, 22 Ianuarie.** — Impăratul a prânzit la masă părăsind patul; se află bine.

Președintele invită pe Procuror a espune faptele, pentru care acusatul este dat judecării.

Procurorul, din multe fapte, cari planază asupra acusatului 1884 și pe cari le-a spus cu de-ambruntul, formeză cam următoarele capete de acusațiune: Nefertitatea solului nostru, introducerea diferitelor böle epidemice și a episootei. Născocirea războiului Franco-Chinesu, aducerea cutremurilor inspăimântătoare, încercătura meschină a tuturor afacerilor comerciale și industriale. Intelnirea celor 3 împărăți cu scopu de a nimici statele mici.

Introducerea discordiei, intrigei, urei și persecuțiunii, din care causă unirea și înfrățirea nu mai pot avea loc. Magnetisarea și turmentarea capetelor cetățenilor în materie politică, (aci președintele sună clopotul cel mare observând procurorului să nu facă personalități). Alterațiunea sentimentelor naționale, zizaniile pentru a agita pe poporele din Austro-Ungaria. Și alte asemenea acusațiuni desvolate fie-care în parte și cu probele cele mai evidente, în urma cărora cere onorabilul Tribunal să-l condamne la degrađațiune și esil pentru eternitate.

Președintele sună clopoțelul spunend acusatului, că are cuvânt de a se apăra cu moderațiune și în limitele legii, pentru a nu atinge prestigiul justiției.

Acusatul se adresază către judecatori cu cuvintele: „Onorabil Tribunal! Sf. Justiții! Revine apoi asupra fiecărui punct de acusași, se apăra în modul cel mai frumos, atribuind toate acusașile nepăsării öme-

nilor, demonstrând prin acte inocența sa. Intre alte cuvinte de apărare se agăta de Tribunalu dîcend: „Că conform unei grămeși de legi, croite după calapöde streine, onorabilul Tribunal ar fi trebuit chiar din officiu să-i dea un apărător, care se numesce advocat, fie cu său fără diplomă, un omuleț din aceia cari fac lesne din negru alb, etc. Președintele: observă acusatului prin tragerea clopotului celui mare de a nu face personalități). Acusatul: Da, am înțeles d-le președinte, am înțeles și pricepu foarte bine că d-vöstră abusand de puterea ce vă este conferită provisoriu nu numai că m'ați despoiat de dreptul consacrat prin toate legile de a avea un apărător, cu cunoștință de drepturi și nedrepturi, de legile, reslegile și paralegile — elastice etc. Finește apoi cerend Tribunalului să-i recunoscă inocența și să-l achite, căci numai sentințele basate pe drept fac gloria justiției.

Președintele discutand încetu cu cei 2 membri, pronunță prin grefier următoarea sentință: „Condamna pe acusatul la degrađațiune și esil imediat pentru eternitate.” Dată și cetită în ședință publică astăzi la 31 Decemvre 1884, ora 12 nöptea.

Președintele ordonă conducerea condamnatului în exil. Condamnatul cere să fie ascultat un moment și i se acordă cererea, după care incepe: Plec pentru eternitate, Condamnat și siluit, Fără de lege nici dreptate, Oropsit și huiduit. etc. etc.

### DIVERSE.

**O scrisore de dragoste.** — În zilele acestea sosi la poșta din Berlin o scrisore avend adresa: „Guillermo Imperiali, Berlin.” Fiindcă în cartea de adrese nu se afla acest nume, unui funcionar dela poșta îi trăsni prin capu idea, că scrisorea trebuie să fie destinată pentru împăratul Wilhelm și o și trimise în palatul imperial. Impăratul o desfăcu, dar se convinse îndată, că focul, ce și-l vörsa o inimă femeiescă îndragosită, nici după formă nici după cuprinsu nu i era adresat lui. Scrisorea trecu din palat la poliția, care isbuti să găsească pe fericitul în persöna unui pictor. Artistul italian din cauza acestei schimbări cu împăratul Wilhelm s'a simțit foarte onorat și a dat să se pue cuverta în provașuri, ca să o dea familiei sale ca amintire de împăratul și de Berlin.

**O energie rară.** — În luna trecută, autoritățile municipale din Berlin primă din partea unui tînăr rusu cererea d'a fi admis printre măturătorii stradelor. cererea purta apostila mai multor profesori ai facultății de sciințe. Tînărul este lipsit de mijloce de esistință și n'are nici un meșteșug. De mai mulți ani își căștigă viața ca randaș, și a avut timp pentru a-și face studiile și a trece esamenul cerut pentru a intra la universitate. De mai multe ori, mai mulți avuți filantropi au voit să-i vină în ajutor, dör, cu cea mai mare mândria, le-a refusat acest ajutor. Primarul din Berlin a primit îndată cererea sa.

**Vieta lungă.** — „Gazette hebdomadaire de medecine” a asemnalat acum de curend esistența, în satul Auberives-en-Royans, din provincia Isere, a unei femei în etate de 124 de ani. Preotul din Auberives confirmă acest fapt extraordinar print'o scrisore adresată unui diar din Lyon. „Nu știu, dîse el, dacă această femeie are 124 de ani, ceea ce însă știu sigur, este că are o sută și doi ani de căsnicie, fiind măritată în 1783. La ce vörstă s'a măritat ea, nimeni nu pöte să știe și persöna în cestiune de asemenea nu o pöte spune.” Se știe că nunta de argint se celebră la 25 de ani de de căsnicie și cea de aur la 50 de ani. Ce nunta va mai celebra susu numita femeie a cărei viață conjugală a trecut peste un secol?!

Nou abonamentu

la

„Gazeta Transilvaniei.”

Cu 1 Ianuarie sf. v. 1885 s'a început un nou abonamentu, la care invităm pe onorații amici și sprijinitori ai foiei noastre.

Prețul abonamentului:

**Pentru Austro-Ungaria:**

pe trei luni 3 fl.  
„ șese „ 6 „  
„ unu anu 12 „

**Pentru România și străinătate:**

pe trei luni 9 franci în aur  
„ șese „ 18 „  
„ unu anu 36 „

*Din cauza însemnatei scăderi a cursului bi- letelor de bancă române, suntem constrinși a condiționa plata abonamentelor în aur, sau în hartiă cu adausul agiului.*

Domniile abonași noi sunt rugați a ne trämite adresele D-lor exact arătându-ne și poșta ultimă.

Administrațiunea „Gazetei Transilvaniei.”

Editoru: Iacobu Muresianu.

Redactoru responsabilu: Dr. Aurel Muresianu

Apoi aproșii conduc pe condamnat în esil, mușica cantand marșul funebru, iar adunarea aplaudă necurmat.

Aproșii în costume naționale în număr de 4 revin în salon, aducend la braț pe anul 1885, un tînăr în costum național, purtand pe căciula inscripțiunea: Anul „1885.” La intrare mușica intönă imnul „Deșteptă-te Române.” El se aședă lângă președinte, incept discursul său, promitend îndreptarea tuturor relor comise de condamnatul 1884. Mai promite scăderea agiului, inavușirea comercianților onesti, realizarea dorințelor naționale, oprirea epidemiilor, cari au hantuit Europa în anul 1884; dar introducerea lor pentru a stărpi pe toți inamicii Românilor. Cu acesta, piesa se finește în aplause frenetice.

După un obicei tradițional de peste Carpați s'au adus oue, pe cari domnișorele le-au spart în pahare cu apă proșpăta, pentru a-și citi norocul pe anul viitor. Fie-care participant a fost apoi servit cu plăcintă și cu bilete după obicei. Reincepand erăși danțurile, petrecerea a durat până la dîua, despărțindu-se fiecare cu regret, că dîua a apărut pre iute.

Relatandu-ve cele ce precedu nu întarziez, d-le Redactoru, a vă arăta că pentru prima öră s'a vedut astfel de serbare în orașul nostru, deși improvisată, căci preparațiunile s'au făcut numai cu 2 zile înainte, însă reușita a fost strălucită.

Gri.



**Cursul la bursa de Viena**  
din 21 Ianuarie st. n. 1885.

Rentă de aur ungară 6%	—	Bonuri croato-slavone	100.—
Rentă de aur 4%	96.35	Despăgubire p. dijma de vin ungar	98.75
Rentă de hârtie 5%	92.70	Imprumutul cu premiu ungar	117.—
Imprumutul căilor ferate ungare	145.70	Losurile pentru regulara Tisei și Segedinului	118.—
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostu ungar (1-ma emisiune)	98.50	Renta de hârtie austriacă	82.85
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostu ungar (2-a emisiune)	121.—	Renta de arg. austr.	83.70
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostu ungar (3-a emisiune)	106.30	Renta de aur austr.	106.—
Bonuri rurale ungare	101.—	Losurile din 1860	137.50
Bonuri cu cl. de sortare	101.—	Acțiunile băncii austro-ungare	863.—
Bonuri rurale Banat-Timiș	101.—	Act. băncii de credit ungar	310.—
Bonuri cu cl. de sortare	100.75	Act. băncii de credit austr.	298.90
Bonuri rurale transilvane	101.25	Argintul — Galbină împărătesc	5.78
		Napoleon-d'ori	9.78 1/2
		Mărci 100 imp. germ.	60.35
		Londra 10 Livres sterlinge	123.70

**Bursa de București.**

Cota oficială dela 6 Ianuarie st. v. 1884.

	Cump.	vënd.
Renta română (5%)	87 1/2	88
Renta rom. amort. (5%)	92	93
» convert. (6%)	85	86
Impr. oraș. Buc. (20 fr.)	30	32
Credit fonc. rural (7%)	95	96
» » » (5%)	79	80
» » » (6%)	90	92
» » » (6%)	85	87
» » » (5%)	77	78
Banca națională a României	1100	1110
Ac. de asig. Dacia-Rom.	226	—
» » Națională	—	—
Aur	17 1/2%	18%
Bancnote austriace contra aur	—	—

**Cursul pieței Brașov**

din 22 Ianuarie st. n. 1885.

Bancnote românesce	Cump.	8.42	Vënd.	8.45
Argint românesc		8.35		8.40
Napoleon-d'ori		9.75		9.77
Lire turcesce		10.98		11.—
Imperial		9.98		10.—
Galbeni		5.70		5.72
Serisurile fonc. » Albina		100.50		101.—
Ruble Rusesci		127.5		128.5
Discontul		7—10 %		pe an.

Numere singuratiche din „Gazeta Transilvaniei“ se pot cumpăra în tutungeria lui Gross (în casa prefecturii.)

Acei domni abonați ai noștri, cari au plătit prețul abonamentului pe jumătate de an și pe un an, înainte de 1-a Aprilie 1884, sunt rugați a ne trimite diferența prețului urcată dela 1 Aprilie 1884, care pentru Austro-Ungaria face 2 fl., er pentru România 8 lei.

ADMINISTRAȚIA „GAZ. TRANS.“

1—3

## ANUNCIU.

La bunul seminarial în Cută a devenit vacant un post de **oficial de economie** pentru un tineru neinsurat.

Doritorii de a primi acest post se adreseze până la 1-ma Martiu a. c. la

**Administrațiunea bunului în CUTĂ**  
poșta ultimă Szasz-Sebeșu.

**Calicū, cine nu abonează Caliculū, diaru ilustratū humoristicū și satiricū, care costă numai 3 fl. séu 7 franci pe an, dér produce în fie-care lună risū de 3 fl. séu 7 franci, și prin urmare dă fiecărui abonentū unū câștigū curatū de 33 fl. séu 77 franci la an.**

Cine n'are 3 fl. séu 7 franci, ca se aboneze Caliculū, mai bine s'e-i împrumute, de câtū se ne rămăie nouē datorū și s'e p'rdă câștigul arătati.

Adevăratū sensaționalū va deveni Caliculū anulū 1885 prin noua rubrică: „Scântei și cenușă din filosofia doctorului Amnariu“ și prin mulțimea ilustrațiunilor comice și satirice.

Abonamentele se trimitū prin posta din Sibiu la

6—6 **Administrațiunea „Calicului.“**

Nr. 14216—1884. 1—3

## Concursū.

Pentru ocuparea unui post vacant de practicant magistratual cu un salar de 400 fl. anualmente, — se escrie prin acēta concursū.

Competenții pentru acest post au s'e documenteze, pe lângă aceea că au absolvat cursul de 4 ani de jură și că posedū celū puțin esamenul de statū politicū, — că nu au trecut încă peste etatea de 40 de ani.

Respectivele petițiuni astfel instruate sunt a se așterne celū multū până în 10 Februarie a. c. la 5 ore după prânzū subscrisului magistratū.

Brașovū în 17 Ianuarie 1885.  
Magistratūl orășenescū.

## Mersul trenurilor

pe linia Predeal-Budapesta și pe linia Teiuș-Arad-Budapesta a călei ferate orientale de stat reg. ung.

Predeal-Budapesta					Budapesta-Predeal					Teiuș-Arad-Budapesta					Budapesta-Arad-Teiuș.				
	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de persoane		Tren de persoane	Tren omnibus	Tren accelerat	Tren omnibus		Tren de persoane	Tren omnibus	Tren omnibus		Tren de persoane	Tren omnibus		Tren de persoane	Tren omnibus
București	7.15	—	—	—	Viena	8.25	8.35	3.30	8.00	Teiuș	2.39	9.50	8.20	Viena	8.25	8.35	Budapesta	8.00	6.55
Predeal	1.09	—	—	3.50	Budapesta	8.00	6.55	9.45	2.47	Alba-Iulia	3.40	10.42	9.10	Budapesta	8.00	6.55	Szolnok	11.14	12.28
Timiș	1.33	—	—	10.15	Szolnok	11.24	10.55	12.18	6.36	Șibot	4.04	11.09	—	Szolnok	11.14	12.28	Arad	3.35	5.30
Brașov	2.06	—	—	10.50	P. Ladány	2.01	2.04	1.59	10.09	Orăștia	4.04	11.09	—	Arad	4.00	6.20	Glogovaț	4.16	6.39
Feldiara	2.16	6.30	5.45	—	Oradea mare	4.11	5.13	3.20	—	Simeria (Piski)	5.02	12.13	—	Glogovaț	4.16	6.39	Gyorok	4.47	7.19
Apatia	2.44	7.09	6.28	—	Vărad-Velenceze	4.21	9.37	3.25	—	Deva	5.44	1.22	—	Gyorok	4.47	7.19	Pauliș	5.02	7.39
Agostonfalva	3.18	8.09	7.42	—	Fugyi-Vásárhely	4.29	9.45	—	—	Ilia	6.05	1.48	—	Radna-Lipova	5.25	8.11	Conop	5.57	8.49
Homorod	3.03	7.41	7.07	—	Mező-Telegd	4.40	9.59	—	—	Gurasada	6.34	2.21	—	Conop	5.57	8.49	Bérviza	6.18	9.18
Hașfaleu	3.18	8.09	7.42	—	Rév	5.02	10.28	3.56	—	Zam	7.01	2.54	—	Bérviza	6.18	9.18	Soborșin	7.11	10.27
Sighișora	3.51	8.53	8.51	—	Bucia	5.46	11.41	4.31	—	Soborșin	7.15	3.09	—	Zam	7.11	10.27	Zam	7.48	11.18
Elisabetopol	4.51	10.18	10.52	—	Ciucia	6.09	12.15	—	—	Bérviza	7.49	3.48	—	Gurasada	7.48	11.18	Gurasada	8.22	11.57
Mediaș	5.11	10.55	11.56	—	Huedin	6.28	12.48	—	—	Ilia	8.32	4.37	—	Ilia	8.22	11.57	Ilia	8.40	12.27
Copsa mică	5.39	11.36	12.43	—	Stana	6.52	1.48	5.28	—	Pauliș	9.19	5.30	—	Pauliș	8.40	12.27	Deva	9.02	12.57
Micăsasa	6.00	12.11	1.23	—	Aghiriș	7.32	3.21	6.01	—	Gyorok	10.16	6.38	8.24	Deva	9.02	12.57	Simeria (Piski)	10.12	2.58
Blașu	6.29	12.35	2.07	—	Ghirbău	8.12	4.34	—	—	Glogovaț	10.32	6.56	8.41	Orăștia	10.47	3.46	Șibot	11.14	4.20
Crăciunel	—	12.54	2.27	—	Nedeșdu	8.24	4.52	—	—	Arad	10.48	7.15	9.01	Șibot	11.14	4.20	Vințul de jos	11.46	5.06
Teiuș	7.38	2.26	4.15	—	Clușin	8.38	5.11	—	—	Szolnok	11.17	7.48	9.30	Alba-Iulia	12.21	6.15	Budapesta	12.21	6.15
Aiud	7.55	2.48	4.44	—	Clușin	8.57	5.40	7.08	—	Viena	12.32	8.05	9.45	Teiuș	12.53	7.00	Teiuș	12.53	7.00
Vințul de sus	—	3.12	5.10	—	Clușin	9.23	6.00	7.18	—	Arad-Timișora	12.00	8.45	6.10	—	—	—	—	—	—
Uiara	—	3.19	5.19	—	Clușin	9.23	6.00	7.18	—	Arad	12.00	8.45	6.10	—	—	—	—	—	—
Cucerdea	8.24	3.36	5.47	—	Clușin	9.23	6.00	7.18	—	Arad nou	12.00	8.45	6.10	—	—	—	—	—	—
Ghiris	8.48	4.10	6.38	—	Clușin	9.23	6.00	7.18	—	Németh-Ságh	4.09	2.10	7.27	—	—	—	—	—	—
Apahida	—	5.39	8.51	—	Clușin	9.23	6.00	7.18	—	Budapesta	7.44	6.40	—	—	—	—	—	—	—
Clușin	10.08	5.59	9.18	—	Clușin	9.23	6.00	7.18	—	Viena	6.20	—	—	—	—	—	—	—	—
Clușin	10.18	6.28	8.00	—	Clușin	9.23	6.00	7.18	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Nedeșdu	—	6.54	8.34	—	Clușin	9.23	6.00	7.18	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ghirbău	—	7.10	8.59	—	Clușin	9.23	6.00	7.18	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Aghiriș	—	7.25	9.35	—	Clușin	9.23	6.00	7.18	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Stana	—	7.49	10.16	—	Clușin	9.23	6.00	7.18	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Huedin	11.33	8.11	11.04	—	Clușin	9.23	6.00	7.18	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ciucia	12.06	8.52	12.17	—	Clușin	9.23	6.00	7.18	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Bucia	—	9.11	12.47	—	Clușin	9.23	6.00	7.18	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Bratca	—	9.29	1.21	—	Clușin	9.23	6.00	7.18	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Rév	12.25	9.52	2.05	—	Clușin	9.23	6.00	7.18	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Mező-Telegd	1.11	10.27	3.08	—	Clușin	9.23	6.00	7.18	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Fugyi-Vásárhely	—	10.46	3.39	—	Clușin	9.23	6.00	7.18	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Vărad-Velinte	—	10.56	3.55	—	Clușin	9.23	6.00	7.18	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Oradia-mare	1.49	11.04	4.06	—	Clușin	9.23	6.00	7.18	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Oradia-mare	1.54	11.14	7.30	—	Clușin	9.23	6.00	7.18	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
P. Ladány	3.14	1.47	11.05	—	Clușin	9.23	6.00	7.18	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Szolnok	5.10	4.40	2.37	—	Clușin	9.23	6.00	7.18	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Budapesta	7.30	7.44	6.40	—	Clușin	9.23	6.00	7.18	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Viena	2.00	6.20	2.00	—	Clușin	9.23	6.00	7.18	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

Nota: Orele de noapte sunt cele dintre liniile gróse

Tipografia ALEXI, Brașov.